

Specifications/Optional accessories الموصفات/ الملحقات الاختيارية

Specifications

Model number	F-PBJ30M								
Power supply	220V~ 50Hz			220V~ 60Hz			240V~ 50Hz		
Air Volume settings	Hi	Med	Lo	Hi	Med	Lo	Hi	Med	Lo
Power Consumption (W) ^(*)	28	20	13	34	22	11	32	23	15
Operation noise(dB)	44	35	21	44	35	20	44	38	23
Air Volume (m ³ /min)	2.8	1.8	0.8	2.8	1.8	0.6	2.8	1.9	1.0
Floor area capacity	Up to 20m ² in a standard household room								
Power cord length	2.0m								
Product dimension	540mm x 311mm x 210mm (H x W x D)								
Product weight	4.2 kg								

(*) It consumes around 0.5W electricity when the operation is set to " OFF ". (With the power plug inserted)

The filter cannot remove the harmful carbon monoxide generated by cigarette.

الموصفات

F-PBJ30M									رقم الطراز
240 فولت ~ 50 متر			220 فولت ~ 60 متر			220 فولت ~ 50 متر			إمداد الطاقة
Lo	Med	Hi	Lo	Med	Hi	Lo	Med	Hi	إعدادات مقدار الهواء
15	23	32	11	22	34	13	20	28	استهلاك التيار (بلاو اط) (*)
23	38	44	20	35	44	21	35	44	ضوابط التشغيل
1.0	1.9	2.8	0.6	1.8	2.8	0.8	1.8	2.8	مقدار الهواء (بلامتر المكعب في الدقيقة)
حتى 20 متراً في الغرفة المنزلية القياسية									سعية منطقة الأرضية
2.0 متراً									طول سلك التيار
540 (عرض) × 311 (العرض) × 210 (العمق) مم									أبعاد المنتج
4.2 آيلو جرام									وزن المنتج

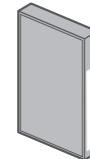
(*) استهلاك الطاقة يبلغ حوالي 0.5 وات عندما يتم ضبط التشغيل على وضع " Off " (يُطفأ). (عندما يكون قابس الطاقة مدخل)
لا يمكن أن تزيل الوحدة أول أسيد الكربون الضار الذي ينبع عن السجائر.

Optional accessories

ملحقات اختيارية

● Replacement composite air filter

استبدال مرشح الهواء المركب



Part No.: F-ZXJP30Z

رقم الجزء: F-ZXJP30Z

● Replacement deodorizing filter

استبدال مرشح إزالة الروائح الكريهة



Part No.: F-ZXJD30Z

رقم الجزء: F-ZXJD30Z

Panasonic Corporation

Web Site: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2013-2017

PBJ3M8950BC
P0813-2067

Panasonic®

Operating Instructions

تعليمات التشغيل

Air Purifier

جهاز تنقية الهواء



F-PBJ30M Model No. رقم الموديل

This product is for indoor use only.

هذا الجهاز مصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط

Contents

Page

الصفحة	المحتويات
احتياطات الأمان 9-3	احتياطات الأمان
تعريف الأجزاء 10	تعريف الأجزاء
الإعداد 11-10	الإعداد
طرق التشغيل 13-12	طرق التشغيل
Care and maintenance 15	Care and maintenance
• Reference Time for Filter Replacement 14	• الجدول الزمني لاستبدال الفلتر
• When idle for a long time 14	• عند التباطؤ لفترة طويلة
FAQs 16	الأسئلة الشائعة
Troubleshooting 17	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
Further information 18	المزيد من المعلومات
Specifications/Optional accessories .. Back cover	الموصفات/ الملحقات الاختيارية الغلاف الخلفي

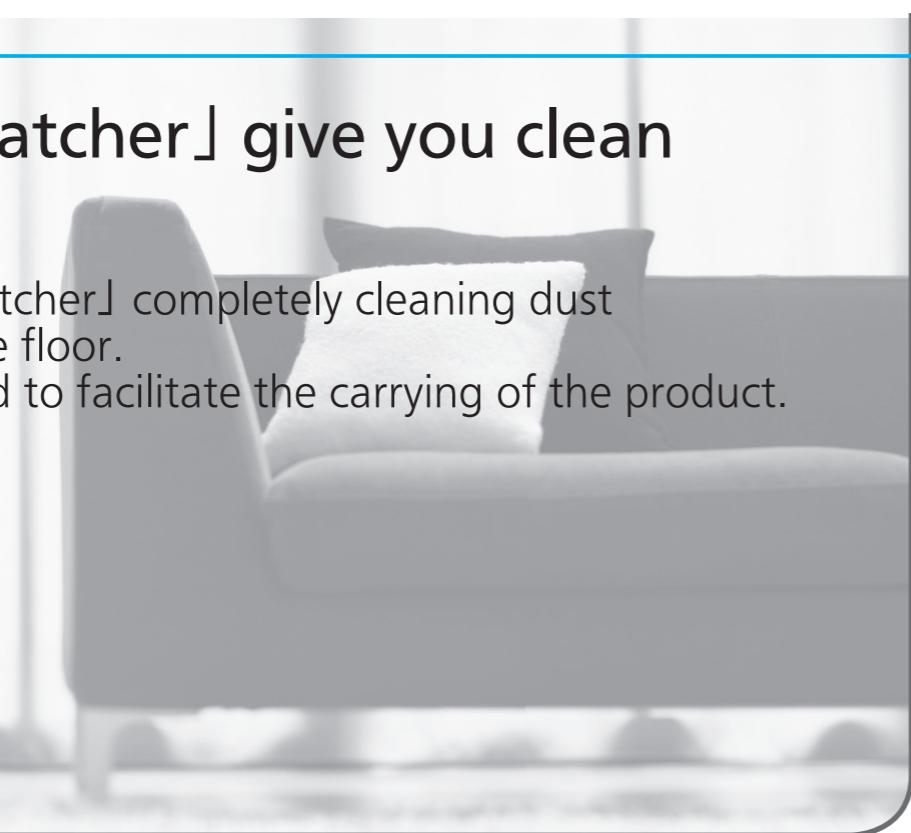
Thank you very much for purchasing this Panasonic product.

- Please read these operating instructions carefully in order to use the product correctly and in a safe manner.
- Also, be sure to read the "Safety precautions" section (P.2-8) before use.
- Keep the operating instructions in a safe place for future reference.

- نشكرك شكراً جزيلاً على شراء هذا المنتج الذي تنتجه شركة Panasonic.
- الرجاء قراءة تعليمات التشغيل هذه بعناية كي يتمنى لك تشغيل المنتج بالشكل الصحيح وبطريقة تتسم بالأمان.
 - أيضاً، يرجى التحقق من قراءة قسم "احتياطات الأمان" (الصفحتين 9-3) قبل الاستخدام.
 - احفظ تعليمات التشغيل في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

「House Dust Catcher」 give you clean and fresh air.

- The 「House Dust Catcher」 completely cleaning dust from the air near the floor.
- A handle is equipped to facilitate the carrying of the product.



Safety precautions

Always observe these precautions

These safety precautions are provided for your protection. Please read and follow them carefully to avoid unnecessary injury and damage to the product itself or other properties.

- The following symbols differentiate the levels of danger and injury that may result if the product is not used specifically as instructed.



WARNING

This symbol indicates that improper handling may cause a risk of death or serious injury.



CAUTION

This symbol indicates that improper handling may cause a risk of injury or damage to the product or to your properties.

- This manual uses a number of other symbols to indicate additional information for a particular item.
(The symbols given below are examples)



This symbol indicates an action that must not be performed.



This symbol indicates an action that must be performed.

تمنحك ميزة "House Dust Catcher" هواء نظيفاً ونقياً .

■ تعمل ميزة "House Dust Catcher" ماسك الأتربة المنزلية" بالخلص من الأتربة

في الهواء بالقرب من الأرضية تماماً

■ مقبض مجهز خصيصاً لتسهيل حمل المنتج.



احتياطات الأمان

الرجاء وضع هذه الاحتياطات في الاعتبار بشكل دائم

لقد تم توفير احتياطات الأمان هذه بهدف حمايتك. الرجاء قرائتها والالتزام بها بعناية لتجنب التعرض للإصابات أو الأضرار في المنتج نفسه أو في الممتلكات الأخرى بشكل غير ضروري.

■ تميز الرموز التالية بين مستويات الخطير والإصابة التي يمكن أن تحدث إذا لم يتم استخدام المنتج كما هو موضح في التعليمات.

يشير هذا الرمز إلى أن التعامل غير الصحيح يمكن أن يؤدي إلى حدوث خطير الموت أو التعرض للإصابة البدنية الخطيرة.

يشير هذا الرمز إلى أن التعامل غير الصحيح يمكن أن يؤدي إلى حدوث خطير التعرض للإصابة البدنية أو الإصرار بالمنتج أو بالممتلكات الخاصة بك.

■ يستخدم هذا الدليل مجموعة من الرموز الأخرى للاشارة إلى المعلومات الإضافية الخاصة بعنصر معين. (الرموز الموضحة أدناه هي أمثلة لذلك.)

هذا الرمز يشير إلى إجراء يجب لا يتم تنفيذه.



هذا الرمز يشير إلى إجراء يجب أن يتم تنفيذه.



Safety precautions

Always observe these precautions

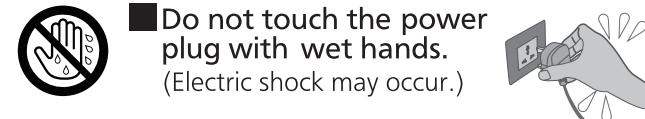
WARNING

To prevent accidents such as fires and electric shocks

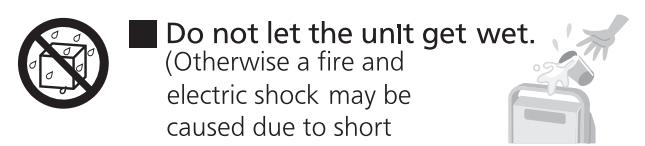
- Do not pull on the power cord when carrying or storing away the unit.**
(It may cause a short-circuit or damage the wires inside the cord, and fire or electric shocks may occur.)

- Do not do anything that may damage the power cord or power plug.**
 - Power cord must not be damaged, modified, bended excessively or pulled.
Also do not place heavy objects on it.
(electric shock or fire may occur.)
 - Consult with distributors to carry out any repairs to the cord and plug.

- Do not use overloaded wall socket or wiring equipment, and do not use a power supply other than specification.**
If the wall socket is overloaded, fire due to overheating may occur.



- Do not insert your fingers or metal objects into the air inlet or air outlet.**
(The contact with the inside of the product may cause an electric shock or injury.)



Attention

If any of the following conditions occur, turn off the unit and contact with the dealer or service center immediately.

- If any of the switches doesn't work.
- If the circuit breaker is tripped or a fuse blows.
- If the power cord or plug becomes abnormally hot.
- If you notice a burning smell or an abnormal sound or vibration.
- If there is any other abnormality or malfunction.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experiences and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the unit by a person responsible for the safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.

- Insert the power plug thoroughly.**
If the power plug is not inserted securely, electric shock or fire due to overheating may occur.

- In case of any exception or failure, stop using the unit immediately and unplug the power cord.**
(Otherwise, electric shock, fire or smoke may occur.)
<Exception/Failure Cases>
 - The unit stops running once the power is turned on.
 - An abnormal sound or vibration occurs during operation.
 - The main unit becomes hot, and a burning smell occurs.
 - Please contact the store from which you purchased the product for repair immediately.

- Periodically clean the power plug.**
If dust builds up on the power plug, humidity may cause damage to insulation and may result in fire.
 - Disconnect the power plug and wipe it with a dry cloth.
 - If not using the unit for long period, disconnect the power plug.

- Be sure to disconnect the power plug before cleaning the unit.**
(The unit may start operating unexpectedly and electric shock or injury may occur.)

- Do not disassemble or modify this unit.**
(Disassembling or modifying the unit may result in malfunctions or fire.)
 - Consult with distributors to carry out any inspection.

الرجاء وضع هذه الاحتياطات في الاعتبار بشكل دائم

احتياطات الأمان

تحذير



للحيلولة دون وقوع الحوادث مثل الحرائق والصدمات الكهربائية.

- فم بتوصيل قابس التيار بشكل كامل.

في حال عدم توصيل قابس التيار بشكل محكم، قد يتسبب الإضرار بالأسلاك الموجودة داخل سلك التيار، وقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمات كهربائية أو حرائق.

- لا تستخدم قوابس تالفة أو منافذ جدارية غير ثابتة.

في حال وجود أي استثناء أو عطل، فيجب التوقف عن استخدام الوحدة فوراً وفصل سلك الطاقة.

(إلا، قد تحدث صدمة كهربائية، أو حريق أو دخان.)

«الاستثناء/حالات الأعطال»

- توقف الوحدة عن التشغيل بمجرد توصيل الطاقة.

- صوت غير طبيعي أو اهتزاز يحدث أثناء التشغيل.

- الوحدة الرئيسية تصبح ساخنة، وتنهر رائحة احراق.

← الرجاء الاتصال بالمتجر الذي اشتريت المنتج منه عند الرغبة في إصلاحه على الفور.

قم بتنظيف سلك التيار على فترات منتظمة.

إذا تراكت الأتربة على قابس التيار، فقد تتسبب الرطوبة في حدوث أضرار بالغازل وقد يؤدي ذلك إلى حدوث حريق.

- قم بفصل قابس التيار وامسحه باستخدام قطعة قماش جافة.

- إذا لم تكن تنوى استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة، قم بفصل قابس التيار.

تحقق من فصل قابس التيار قبل تنظيف الجهاز.

(سبب للتشغيل غير المتوقع والمصعقة الكهربائية أو الإصابة)

- لا تقم بتفكك أو تعديل هذا الجهاز.

قد يؤدي تفكك أو تعديل الجهاز إلى حدوث أعطال أو حرائق.

- استشر الموزعين لتنفيذ أية عمليات فحص.

تبليه

إذا حدث أي أمر من الأمور المعلطة أوقف تشغيل الوحدة واتصل بالموزع أو مركز الخدمة على الفور.

- إذا لم يعمل أي مفتاح من المقابض.
- إذا توقف قاطع التيار عن العمل أو إذا انفجر مصهر.
- إذا أصبح سلك التيار أو القابس ساخناً بشكل غير طبيعي.

إذا تعرض سلك التيار للتلف، يجب أن يتم استبداله من قبل المصانع أو هذا الخدمة العامل معه أو من خلال شخص مؤهل على نفس المستوى من المهارة لتجنب التعرض للخطر.

هذا الجهاز غير معد للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) من لديهم قصور في القدرات البدنية أو الاستشعارية أو العقلية، أو من يكون لديهم قصور في المعرفة والخبرات، إلا إذا تم توفير الإرشادات أو التعليمات لهم فيما يتعلق بتشغيل الجهاز من قبل شخص يكون مسؤولاً عن مأمونهم.

يجب الاهتمام بالأطفال للتأكد من عدم لعبهم في الجهاز.

Safety precautions

Always observe these precautions

!**CAUTION**

 Do not put the unit in the following places:

- Where safety is not guaranteed.
(Causes of falling over and injury)
- Where the temperature or humidity is too high, or water is present, such as a bathroom.
(The unit may leak current and electric shock or fire may occur.)
- Places where oil content is airborne, such as in kitchens.
(Otherwise, injury may be caused due to cracks.)
- Where oil or inflammable gas is present and may be leaked.
(Otherwise, a fire or smoke may be caused due to ignition in the unit.)
- Where the air outlet faces animals or plants.
(Causes of dehydration due to wind)

 Do not let volatile substances or burning items such as cigarette or incense get inside the unit.
(Fire may occur.)

 Do not clean the unit with solvents such as alcohol or thinner, and avoid contact with insect sprays.
(The unit may become cracked and injury may occur, or the unit may short-circuit and cause electric shock or fire.)

 Do not operate this unit in places where indoor fumigation type insecticides are being used.

(Chemical residue may build up inside the unit and become discharged from the air outlet, resulting in a health hazard.)

- Ventilate the room well after using insecticides before operating the unit.

 Do not sit on or lean against this unit
(Otherwise, injuries may be caused or the unit may be damaged.)

 When unplugging the power plug, grasp the power plug instead of the power cord.
(Otherwise, a fire or electric shock may be caused due to wire breakage or short circuit.)

 Ventilate the room if using this unit together with a heater.
(Carbon monoxide poisoning may occur.)

- This unit cannot remove carbon monoxide.

الرجاء وضع هذه الاحتياطات في الاعتبار بشكل دائم

احتياطات الأمان

!**تنبيه**

لا تقوم بوضع هذا المنتج في الأماكن التالية:

● في الأماكن التي لا يكون الأمان مصمموًا فيها (سبب المقرظ والإصابة)

● عندما تكون درجة الحرارة أو نسبة الرطوبة مرتفعة للغاية، أو في حالة تواجد المياه، كما هو الحال الحال في الحمامات (قد يتسرّب التيار من الوحدة وقد ينجم عن ذلك حروق الصدمات الكهربائية أو حرائق).

● أماكن حيث يكون محتوى الزيت محمول في الجو، مثل المطبخ.

(وإلا قد تحدث إصابات بدنية بسبب الشفقات والصداع) ● في حالات تواجد غاز بترولي قبل الاشتغال

(ويمكن أن يشرب (سبب الرياح)) ● (سبب إزالة الماء بسبب الرياح)

● عندما يواجه منه الهواء الحيوانات أو النباتات (فقد تحدث تأثيرات سامة على تلك الكائنات)

● لا تترك المواد المتطرفة أو المواد

الحارقة مثل السجائر أو

البخار تدخل إلى داخل الجهاز.

● فقد يحدث حريق.

● لا تقوم بتنظيف الجهاز باستخدام المواد

المذكورة مثل الشعلة الكحول، وتجنب التلامس

مع مواد الحشرات التي يتم رشها.

● فقد يؤدي ذلك إلى تضرر الجهاز وقد تحدث إصابات، أو

يمكن أن تحدث دائرة قصر، وقد تحدث دائرة قصر في

الجهاز وقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمات كهربائية أو حرائق.

لا تقوم بتشغيل هذا الجهاز في الأماكن التي يتم استخدام المبيدات الحشرية من خلال التطهير بالبخار.

● قد تترافق الفضلات الكيميائية داخل الجهاز وقد يتم تغريغها من منفذ الهواء.

● قم بتهوية الغرفة جيداً بعد استخدام المبيدات الحشرية قبل استخدام الجهاز.

● لا تقم بالجلوس على الوحدة أو الارتكاز عليها (والا، فقد تحدث إصابات أو تلف الوحدة)

● عند نزع قابس الطاقة من مصدر الكهرباء، قم بإمساك قابس الطاقة بدلاً من كبل الطاقة.

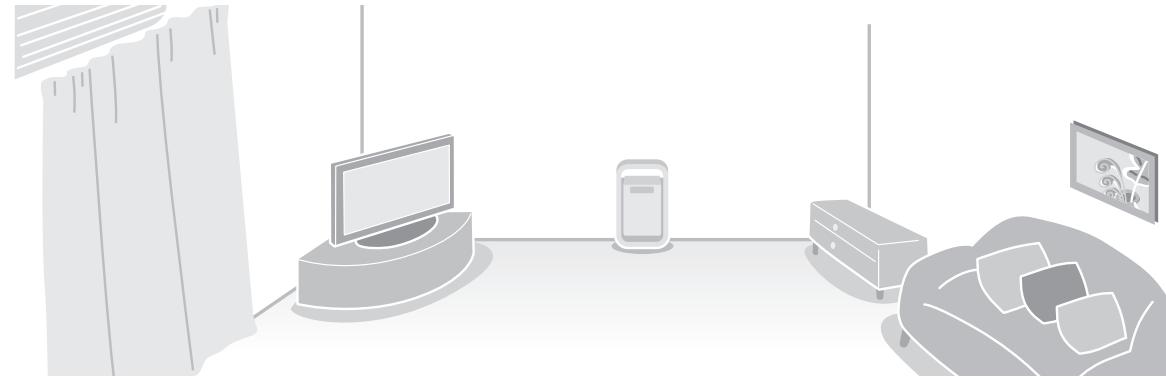
(والا، فقد ينشب حريق أو تحدث صعقة كهربائية بسبب كسر الأسلاك أو قصر بالدائرة الكهربائية أي ماس كهربائي).

● قم بتهوية الغرفة في حال استخدام هذه الوحدة سوياً مع جهاز تدفئة.

(فقد يحدث س้ม بأول حمض الكربون). ● لا يمكن لهذه الوحدة التخلص من أول أكسيد الكربون.

Confirmation and preparations
بيان و التحضيرات

Operating requirements



■ Do not put the unit in the following places:

- Where the unit will be exposed to direct sunlight or direct blowing of air conditioner.
(Otherwise, deformation, degeneration, discolor and malfunction may be caused.)
- Near a TV set or radio
(Otherwise, visual disturbances or noises may be caused)
→ Keep it 1 m or above away from such devices.
If the power plug is inserted into the same outlet as that of these devices, visual disturbances or noises may be caused. In this case, insert the power plug into another outlet.

■ If the unit is used in the same place for a long period.

Using it continuously at the same location may result in the walls or the floor surrounding the unit to become dirty.
We recommend that you move the unit away from where it is placed for maintenance.

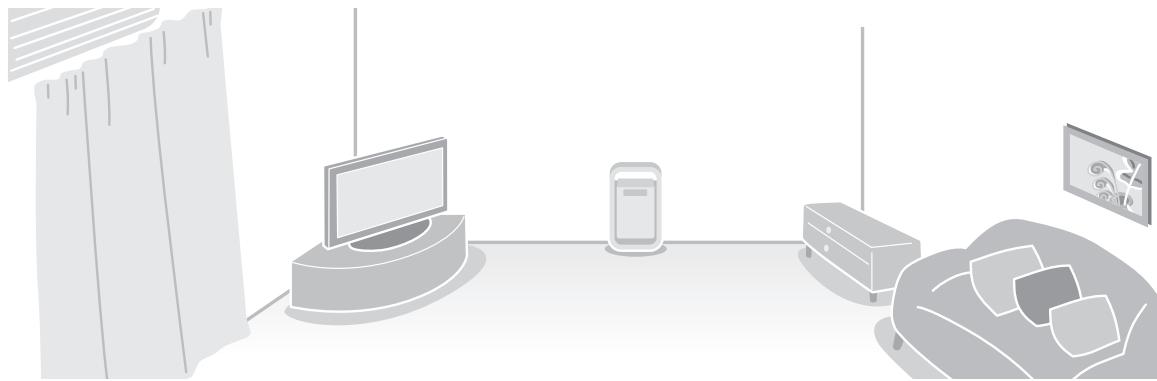
It would be effective if placed here!

■ Place it low on the floor as a countermeasure against pollen.

Since pollen or dust is likely to float in the air near the floor, we recommend you put the unit on the flat floor in the room.

■ To circulate the air efficiently around the room.

To prevent the air inlet or the air outlet from being blocked, install the equipment with its left, right and the top about 30 cm or more away from walls or furniture, curtains etc. To ensure efficient use of this unit, keep its back at least 1 cm away from the wall.



■ لا تقم بوضع الوحدة في الأماكن التالية:

- حيث تتعرض الوحدة لأشعة الشمس المباشرة أو الهبوب المباشر لمكيف الهواء.
(وإلا فقد تحدث مشوهات وإتلافات وتغير في اللون، ناجي عن الأعطال.)
- بالقرب من جهاز التلفاز أو المذياع
(وإلا، فقد تحدث اضطرابات في الرؤية أو صدور ضوضاء)

حافظ على الجهاز على بعد 1 متر أو أكثر من هذه الأجهزة. في حال إدخال قابس الطاقة في نفس مصدر التيار الكهربائي لمثل هذه الأجهزة، فقد تحدث تشويشات مرئية أو ضوضاء. في هذه الحالة، قم بإدخال قابس الطاقة في مصدر تيار كهربائي آخر.

■ إذا تم استخدام جهاز تهوية الهواء في نفس المكان لفترات زمنية طويلة

الاستخدام بشكل مستمر في نفس الموقع قد يؤدي إلى اتساخ الجدران أو الأرضية المحيطة بالوحدة. نحن نوصيك بنقل الوحدة بعيداً عن مكان وضعها من أجل الصيانة.

سيكون ذلك فعالاً في حال وضعه هنا !

قم بوضعه على مستوى منخفض على الأرضية كإجراء مضاد لتراكم الغبار.

ونظراً لأن الغبار أو الأتربة قد تتطاير في الهواء بالقرب من الأرضية، فنحن نوصيك بوضع الوحدة على أرضية مستوية في الغرفة.

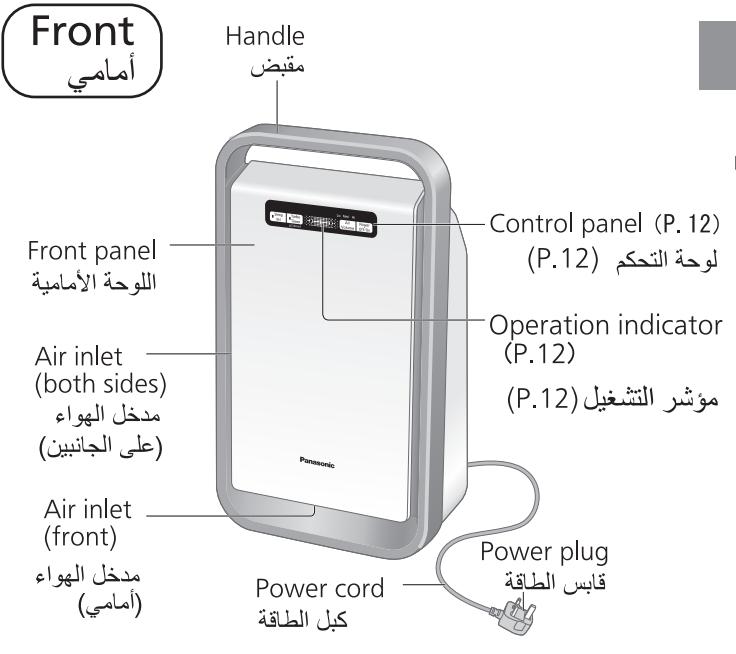
■ لتوزيع الهواء بشكل يتناسب بالفعالية حول الغرفة

لمنع شفط الهواء أو انسداد منفذ الانبعاث، قم بتركيب الجهاز بحيث يكون الجزء الأيسر والأيمن والعلوي على مسافة 30 سم تقريباً أو أكثر بعيداً عن الحوائط أو الأثاث أو السرائر أو ما شابه ذلك.

لضمان التشغيل الفعال للوحدة، احتفظ بالجزء الخلفي منها على بعد 1 سم من الحائط.

Parts identification

تعريف الأجزاء



Fill in the label with the first date of use.
قم بتبئية الملصق ببيانات تاريخ التركيب.

- Composite air filter replacement
- About once per 2 years.

Replacement filter
Part No. F-ZXJP30Z

Date installed:

- Deodorizing filter replacement
- Replace a new one when the deodorizing function becomes less effective
(About once per 2 years)

Replacement filter
Part No. F-ZXJD30Z

Date installed:

Note ملاحظة

- Be sure to read P.2 to 8 before installation.
تأكد من قراءة صفحتي 3 و 9 قبل التركيب.

Preparation

الإعداد

Install filters

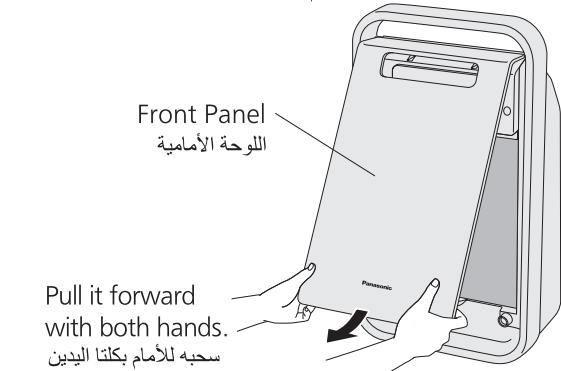
ركب المرشحات

1 Remove the deodorizing filter from the poly bag.

قم بإزالة مرشح إزالة الروائح الكريهة من حقيبة متعددة.

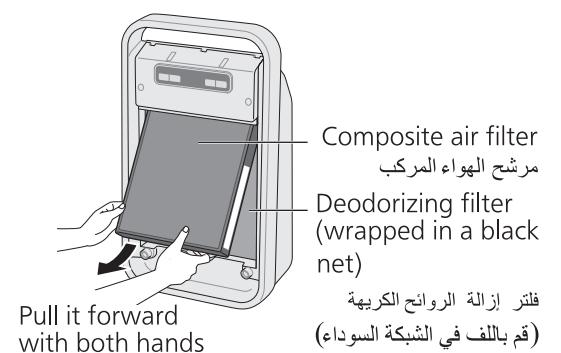
- ① Remove the front panel.

قم بإزالة اللوحة الأمامية.



- ② Remove the filter (2 types).

إزالة الفلتر (2 طراز).



- ③ Remove the deodorizing filter from the poly bag.

قم بإزالة مرشح إزالة الروائح الكريهة من حقيبة متعددة.



- * Please don't remove the black net of deodorizing filter.

* لا تقم بفك الشبكة السوداء بمرشح إزالة الروائح الكريهة.

Preparation

الإعداد

Power-on

تشغيل الطاقة

2 Install the filters (two types) and front panel.

قم بتركيب المرشحات (نوعان) واللوحة الأمامية.

- ① Install the deodorizing filter.

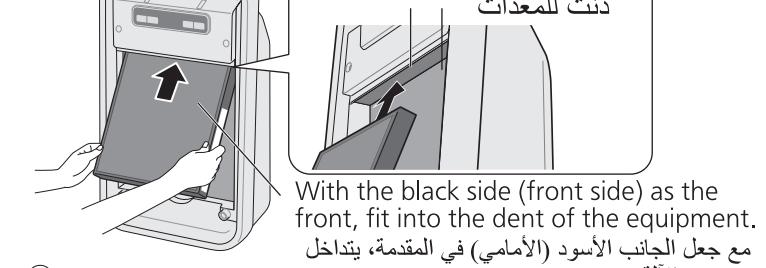
قم بتركيب فلتر إزالة الروائح الكريهة.

- ② Install the composite air filter.
(The inner and outer sides are differentiated.)

تثبيت مرشح الهواء المركب. (يتم التفريق بين الجانبين الداخلي والخارجي).

- ③ Install the front panel.

قم بتركيب اللوحة الأمامية.



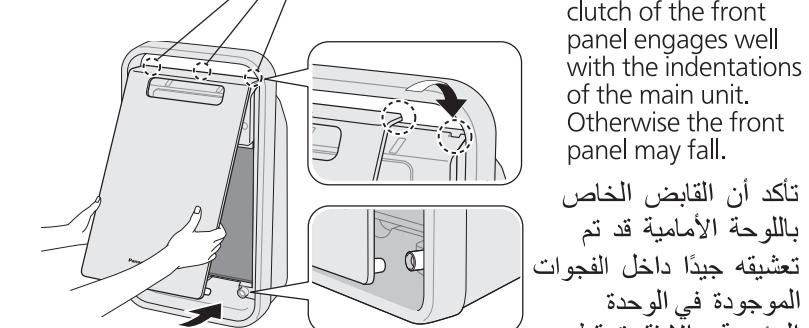
- With the black side (front side) as the front, fit into the dent of the equipment.

مع جعل الجانب الأسود (الأمامي) في المقدمة، يدخل

مع غور الآلة.

- Fit the clutch into the indentation (three locations) of the equipment.

قم بتركيب القابض في الثلم (موقع ثلاثة) الجهاز.



- Make sure that the clutch of the front panel engages well with the indentations of the main unit. Otherwise the front panel may fall.

تأكد أن القابض الخاص باللوحة الأمامية قد تم تثبيته جيداً داخل الفجوات الموجودة في الوحدة الرئيسية. والا فقد تسقط اللوحة الأمامية.

Push in the protrusion into the holes (2 places) of the equipment and press properly.

قم بالدفع في التوء بالفتحات (2 مكان) للجهاز

واضغط بطريقة ملائمة

- * Be sure to attach the front panel for use.

* تأكد من تثبيت اللوحة الأمامية للاستخدام.

Note ملاحظة

- Do not press the composite air filter too hard.

(Otherwise it may be damaged.)

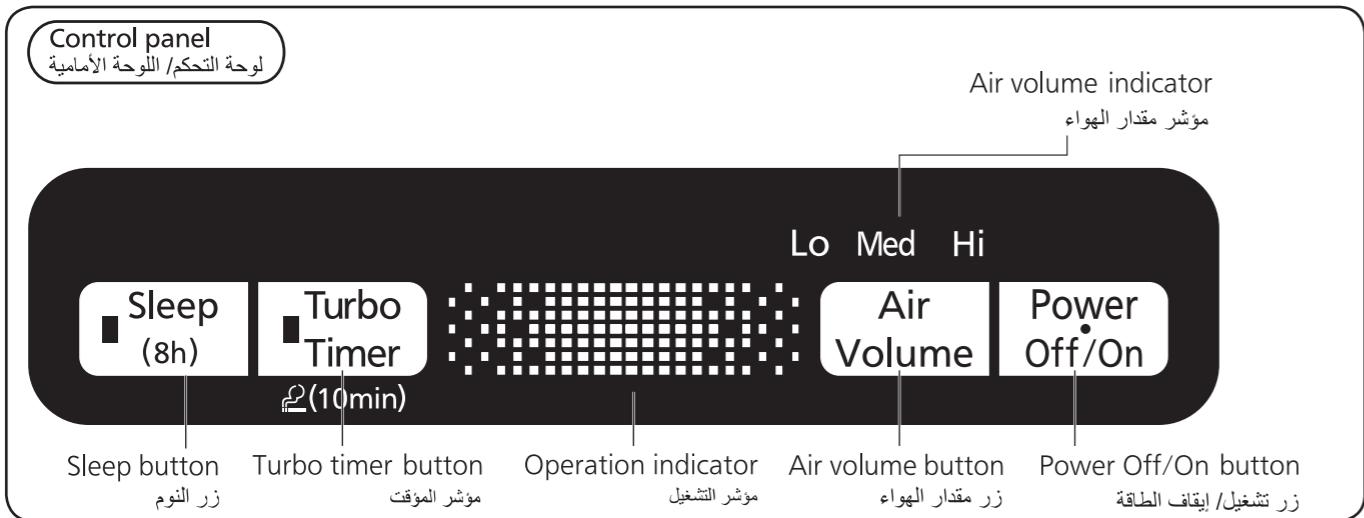
لا تضغط على مرشح تجميع الأتربة بقوة شديدة.

(وإلا، فقد يتعرض للضرر).



Operating Methods

طرق التشغيل



Operation indicator

مؤشر التشغيل

When you want to switch off the operation indicator

■ When sleeping

The operation indicator can be switched off.

Press the **Sleep (8h)** and **Air Volume** simultaneously for about 3 seconds during operation.

(Press the button again about 3 seconds when you want it to light up.)

عندما ترغب في إيقاف تشغيل مؤشر التشغيل
 عند النوم

يمكن إيقاف تشغيل مؤشر التشغيل .

في وقت واحد للحصول على 3 ثواني **Sleep (8h)** و **Air Volume** .

(اضغط على 3 ثواني مرة أخرى عندما ترغب في الإضاءة.).

Operating Methods

طرق التشغيل

1 Start the unit. قم بتشغيل الوحدة.



(Air volume indicator lights up)

سيتم إيقاف تشغيل مصباح حجم الهواء

- After the "off" button is pressed, and then if you press the **Power Off/On** button, the operation will begin with the air volume at which it stopped last time. After the power plug is removed and reinserted, the operation will begin with the air volume at which it stopped last time.

بعد الضغط على الزر إيقاف ، وعندما تضغط على الزر **Power Off/On** ، يبدأ التشغيل عند مقدار الهواء الذي توقف عنده في آخر مرة. بعد إزالة مقبس التيار وإعادة إدخاله، يبدأ التشغيل مع بقاء مقدار الهواء عند النقطة التي توقف عندها آخر مرة

2 Select Air Volume حدد حجم الرياح



It will switch every time it is pressed.
وسينتـ الـ تـ بـ دـ لـ كـ وـ قـ يـ تـ يـ ضـ غـ خـ لـ .

3 Stop operating. أوقف التشغيل.



(Air volume indicator will be turned off)

سيتم إيقاف تشغيل مصباح حجم الهواء

The dirt in the air is removed quickly with the maximum air volume.
تم إزالة الأتربة من الهواء بسرعة مع الحد الأقصى لحجم الهواء .

Operation with air volume between High and Low.
التشغيل مع حجم هواء يتراوح ما بين مرتفع ومنخفض.

Quiet operation with the minimum air volume (the speed of removal of dirt in the air will slow down)
التشغيل الهادئ مع الحد الأدنى لحجم الهواء (سرعة إزالة الأتربة من الهواء ستقـلـ)

Requirement المتطلبات

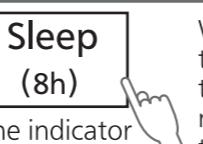
- When pressing the buttons, please support the body.

Depending on the material of the floor, when pressing the buttons, the body may shake.

عند الضغـطـ عـلـىـ الـأـزـارـ ، يـرجـىـ دـعمـ هـيـكلـ الـأـلـآـلـةـ . قد يـحـدـثـ اـهـتزـازـ فـيـ هـيـكلـ الـأـلـآـلـةـ عـنـ الضـغـطـ عـلـىـ الـأـزـارـ ، وـذـكـ حـسـبـ الـمـوـادـ الـمـوـجـوـدـةـ عـلـىـ الـأـرـضـيـةـ .



Sleep(8h)



When this button is pressed, the operation indicator will turn off and "Lo" operation mode will begin. After eight hours, the sleep operation will end. (sleep indicator is off)
(المؤشر يـعـلـمـ).

عندما يتم الضغـطـ عـلـىـ هـذـاـ زـرـ ، سـيـتـمـ إـيـقـافـ تـشـغـيلـ مـؤـشـرـ التـشـغـيلـ وـسـيـتـمـ شـغـيلـ وـمـؤـشـرـ التـشـغـيلـ وـسـيـتـمـ النـطـقـ التـشـغـيلـيـ الضـعـيفـ . بـعـدـ مـرـورـ ثـلـاثـ ساعـاتـ ، سـيـتـمـيـ شـغـيلـ وـظـيـفـةـ (ـالـنـومـ) . (ـإـيـقـافـ تـشـغـيلـ مـؤـشـرـ النـومـ) .

- When you want to deactivate it.

Press the button again. (The indicator turns off.)
عندما تـرـغـبـ فـيـ إـغـاءـ تـشـطـيـهـ .

اضـغـطـ عـلـىـ الـزـرـ مـرـةـ أـخـرىـ . (ـيـتـوقـفـ المـؤـشـرـ عـنـ الـعـملـ) .

Turbo Timer



Press this button to begin 'Turbo' during turbo operation, the operation indicator will flash in green. After 10 minutes, the turbo operation ends and will return to the previous operation mode.

اضـغـطـ عـلـىـ هـذـاـ زـرـ لـبـدـ تـشـغـيلـ وـظـيـفـةـ "ـالـتـرـبـوـ" . أـثـنـاءـ التـشـغـيلـ الـزـمنـيـ السـريعـ ، سـتـمـضـ مـؤـشـرـ التـشـغـيلـ خـالـيـةـ تـورـبـوـ ، فـانـ مـؤـشـرـ الـعـلـيـةـ مـيـضـ بـالـلـوـنـ الأـرـقـ . بـالـلـوـنـ أـخـضرـ أوـ أـحـمرـ . بـعـدـ مـرـورـ 10ـ دقـائـقـ ، يـتـهـيـ شـغـيلـ التـرـبـوـ . وـيـعـودـ إـلـىـ نـمـطـ التـشـغـيلـ السـابـقـ .

- When you want to deactivate it.

Press the button again. (The indicator turns off.)
عندما تـرـغـبـ فـيـ إـغـاءـ تـشـطـيـهـ .

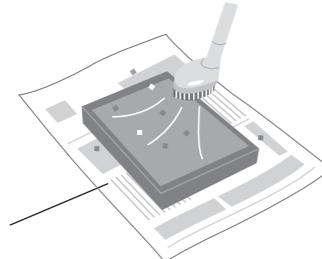
اضـغـطـ عـلـىـ الـزـرـ مـرـةـ أـخـرىـ . (ـيـتـوقـفـ المـؤـشـرـ عـنـ الـعـملـ) .

Care and maintenance

- Be sure to disconnect the power plug before cleaning the unit.

Composite air filter
< Once a fortnight or so >

Suck the black side (front side) with a vacuum cleaner.
(Installation and removal methods → P.10 to 11)



Lay with newspapers etc.

- Delicate. Do not apply too much pressure.
- The back (white) side is free of maintenance.
- Never wash the filter with water.

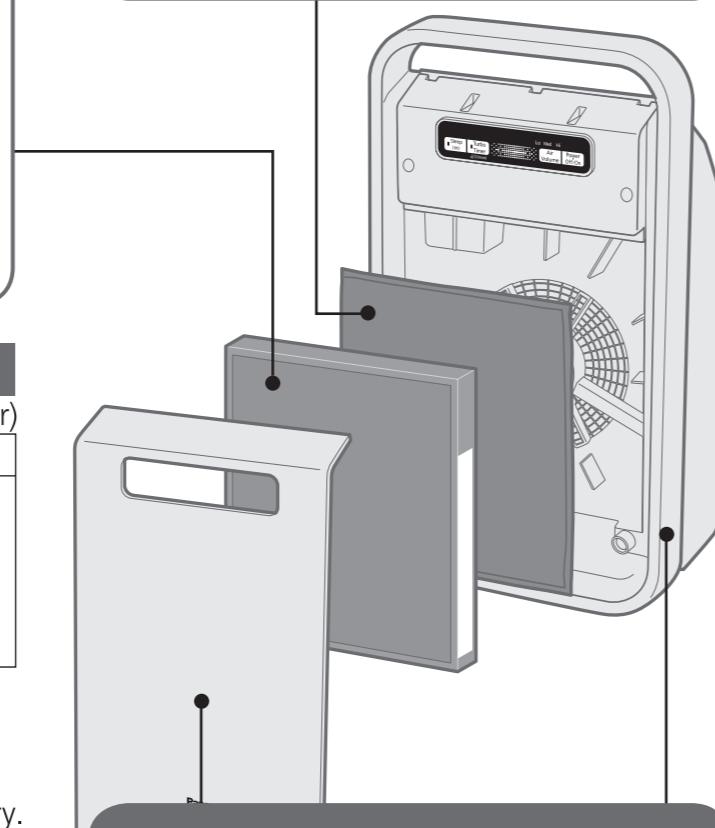
- Do not use the detergents shown on the right.
- When using chemically treated cloth, be sure to follow the instructions carefully.



Deodorizing filter

Needless of caring.

(Installation and dismantling → P. 10 to 11)
When there is dust surrounding the deodorizing filter, please remove it with a vacuum cleaner.



The body, the front panel
<About once a month>

Please wipe the machine with a well wringed soft cloth.

(Installation and dismantling → P. 10 to 11)
Wiping with a hard cloth or too much force may damage the surface.

- Please use a dry cloth to wipe the power plug.

Reference Time for Filter Replacement (Optional accessories: Back cover)

	Replacement period	Conditions
Composite air filter	Once every 2 years or so	The indication for replacement of filter is when six cigarettes have been smoked daily. (Japan Electrical Manufacturer's Association JEM1467)
Deodorizing filter		

* Filter replacement period may be greatly shortened, depending on the using environment and method. (For example, in household where smoking is frequent.)

- Please replace it immediately when necessary.
- After replacement, fill in the date installed on the label and stick it on the back of the main unit.
- Please dispose the used filter as in-flammable garbage.

Requirements

- Do not operate the unit when the composite air filter is removed. Dust will be inhaled into unit inner parts, and causes the unit breakdown. The composite air filter can not function while it is removed.
- Do not operate the unit when the deodorizing filter is removed. The deodorizing filter can not function while it is removed.
- When cleaning, do not leave the removed parts unattended. (parts left unattended may be cause of tripping or they may be damaged.)

When idle for a long time

- Disconnect the power plug. (The unit still consumes power even at rest.)
- Maintain it as usual.
- Cover them with a poly bag, and keep them in a place with little moisture. (If you keep them flat and then overturn them, malfunction may be caused.)

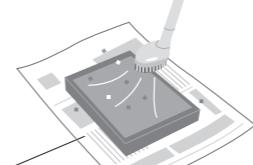
العناية بالمنتج وصيانته

- تحقق من فصل قابس التيار قبل تنظيف الوحدة.
- الرجاء عدم استخدام مواد التنظيف الموضحة على اليسار.
- عند استخدام الأقشة المعالجة كيميائياً تتحقق من اتباع التعليمات بعناية



فلتر الهواء المركب
< مرة واحدة كل أسبوعين >

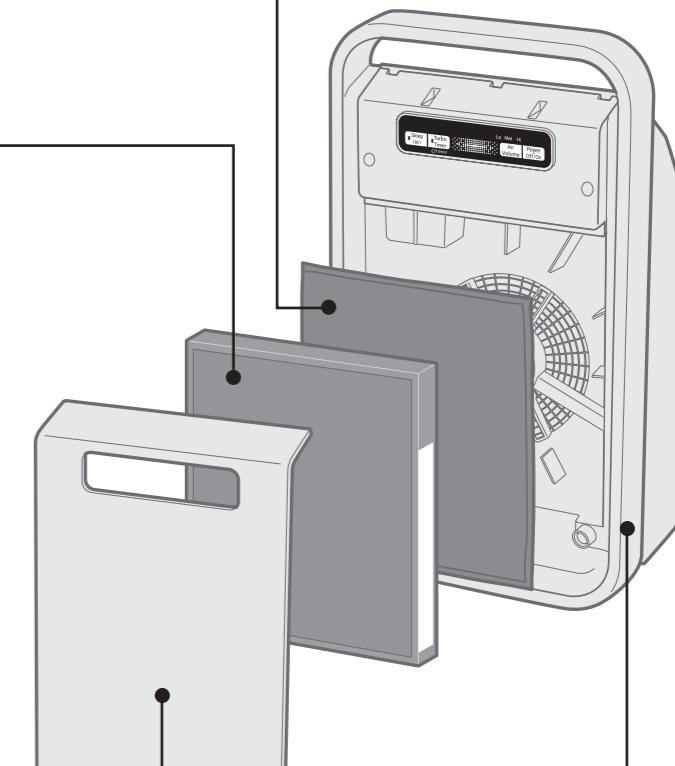
قم بامتصاص الجانب الأسود (الجانب الأمامي) بواسطة المكنسة الكهربائية .
(أساليب التركيب والإزالة - الصفحة 10 و 11)



- قم بوضع الجرائد وما شاكل ذلك.
- هذا المكان رقيق لا يتضاغط كثيراً هنا.
- الجانب الخلفي (الأبيض) يخلو من الأشياء التي يمكن صيانتها.
- لا تقم بغسل الفانر بالماء مطلقاً

مرشح إزالة الروائح الكريهة

لا تلزم صيانته.
(التركيب والتفكيك → صفحة 10 و 11)
عندما يكون هناك أترة محيطة بمرشح إزالة الروائح الكريهة
فيرجى إزالتها بالمكنسة الكهربائية.



الجدول الزمني لاستبدال الفلتر

(ملحق اختيارية: الغلاف الخلفي)

الحالات	فتررة الاستبدال العلامة
يكون مؤشر استبدال المرشح هو عند تدخين سنت سجائر يومياً.	مرشح الهواء المركب
الجمعية اليابانية لمصنعي التجهيزات الكهربائية (JEM1467)	مرشح إزالة الروائح الكريهة

* قد تصبح فترة استبدال المرشح أكثر قصراً عن الطبيعي وذلك بحسب الاستخدام البيئي وطريقة الاستعمال. (على سبيل المثال، في المنازل، بعد التدخين من العادات المتكررة، الرجاء القيام بالاستبدال كلما أصبحت الوحدة غير فعالة.)

- بعد الاستبدال، قم بتنويم تاريخ التركيب على الملصق والصقه على الجزء الخلفي من الوحدة الرئيسية.
- الرجاء التخلص من المرشح المستهلك تكون من المواد المستهلكة القابلة للاشتعال.

الجسم، واللوحة الأمامية
 حوالي مرة كل شهر

يرجى مسح الجهاز بقطعة قماش ناعمة وجافة جيداً.
(التركيب والتفكيك → صفحة 10 و 11)
المسح بقطعة قماش خشنة أو بقوة كبيرة قد يتسبب في تلف السطح.

- يرجى استخدام قطعة قماش جافة لمسح قابس الطاقة.

عد عدم التشغيل لفترة طويلة

- قم بفعل قابس الطاقة.
- (سوف تستهلك الوحدة الطاقة حتى في أوقات السكون)
- احتفظ بالوحدة بالطريقة المعتادة.
- قم بتعطية المجموعة بواسطة الكيس المغلف، وحافظ عليها في مكان قليل الطوية.
- (إذا حافظت عليها بشكل مسطح، ثم قلبتها فقد يحدث عطل.)

FAQs

Please confirm the following before you put questions forward or send the unit for repair.

Q1 Why does the operation begin with the Turbo mode?

A

- Thanks to the memory function, the operation will begin with the air volume at which it stopped last time after  is pressed. Even when the power plug is removed or the product is not used for a long time, the air volume at which the operation stopped last time will still be memorized. Therefore, if the operation stopped at the Turbo mode, it begins with the Turbo mode after  is pressed.

Troubleshooting

If a problem is encountered, investigate it by referring first to the table below. Please disconnect power plug and connect to the dealer for repairs.

Symptom	Check point/Solution
The air volume is small	<ul style="list-style-type: none">● Is the composite air filter dirty? (P.14) → Clean it. If the symptoms persist, replace the filter with a new one.
The odor from the unit is unpleasant	<ul style="list-style-type: none">● Are the main unit, the front panel or the filter dirty? (P.14) → Clean it. If the symptoms persist, replace the filter with a new one.● Has it ever used in a room with strong smells? If the unit is used in a room where people smoke or barbecue, a shorter replacement cycle of filters may be required.(P.14) → When the unit is used in such an environment, we recommend you use the ventilation system of the room simultaneous.
Polluted air is difficult to be removed	<ul style="list-style-type: none">● Is the composite air filter dirty? (P.14) → Clean it. If the symptoms persist, replace the filter with a new one.
Cannot set up Sensor Sensitivity	<ul style="list-style-type: none">● Is the purifier turned on? → Sensor Sensitivity cannot be set up unless the air purifier has stopped.

الرجاء التأكد مما يلي قبل طرح الأسئلة أو قبل إرسال الوحدة للإص

Q1 Why does the operation begin with the Turbo mode?

بفضل وظيفة الذاكرة، فإن التشغيل يبدأ حيث يكون مقدار الماء عند النقطة التي توقف عندها في آخر مرة بعد الضغط على Power Off/On. حتى في حالة إزالة مقبس التيار، أو في حالة عودة استخدام المنتج لفترة زمنية طويلة، فإن مقدار الماء الذي كان متواجداً في آخر مرة تم فيها التشغيل يكون مسجلاً في الذاكرة. ففي حالة توقف التشغيل في الوضع Turbo، فإنه يبدأ التشغيل من الوضع Turbo بعد الضغط على Power Off/On.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

إذا تمت مصادفة مشكلة، يمكن استكشافها من خلال الرجوع إلى الجدول الموجود أدناه أولاً.
الرجاء فصل قابس التيار والاتصال بالموزع لإجراء عمليات الإصلاح.



Further information

Function of the composite air filter

With the bio-sterilization and super allergy buster functions of the dust collection filter, allergic substances (pollen, annoying dung of dead mites), fungus, mold bacteria can be inhibited.

● Bio-sterilization: Inhibit fungus^{*1}, mold bacteria^{*2}.

※1 Testing authority:(Foundation)Japan Food Research Laboratory.

Testing method:Confirmation by using Harrow method.

Inhibiting method: Contact with bio-sterilization.

Target: Bacteria trapped in the filter.

Testing result:More than 99% inhibition.No 204051292-002

※2 Testing authority:(Foundation)Japan Food Research Laboratory.

Testing method:Verify the method to prevent mold bacteria(Halo method).

Inhibiting method: Contact with bio-sterilization.

Target: Mold bacteria trapped in the filter.

Testing result:Verify the effectiveness of preventing mold bacteria using the Halo Test
No 207060074-002

● Super Anti-bacterial: inhibits the activity of allergens (pollen ,house-dust mites and their waste products).

Testing authority:Osaka Municipal Technical Research Institute

Testing method:Check the decrease of refined house dust mite allergen,by using enzyme immune measuring method.

Inhibiting method:Contact with Super allergy buster.

Target :Allergy substances trapped by the filter (mites,pollen).

Testing result: More than 99% inhibition. Daiku research report No.2127

• The composite air filter can give off unique and harmless smell of "Green Tea Catechin", "Anti - bacterial Enzymes " and " Super Alleru-buster ".

المزيد من المعلومات

وظائف فلتر الهواء المركب

باستخدام وظائف التقييم الحيوي ومقاومة الحساسية الفائقة بمرشح تجميع الأتربة، يمكن منع المواد المسيبة للحساسية (الغبار، والرووث المزعج للمخلوقات النافقة)، والفطريات، والبكتيريا المتعفنة.

● يمنع التقييم الحيوي تكون الفطريات^{*1} والبكتيريا المتعفنة^{*2}.

*1 جهة الاختبار: المعامل البحثية للأطعمة في اليابان.

أسلوب الاختبار: التحقق من خلال استخدام أسلوب Harrow.

طريقة المنع: إجراء التقييم الحيوي

الهدف: محاصرة البكتيريا في المرشح

نتائج الاختبار: امتصاص بنسبة أكبر من 99%. رقم: 204051292-002

*2 جهة الاختبار: المعامل البحثية للأطعمة في اليابان.

طريقة الاختبار: تتحقق من طريقة منع تكون البكتيريا المتعفنة (طريقة Halo "هالو")

طريقة المنع: إجراء التقييم الحيوي

الهدف: محاصرة البكتيريا المتعفنة في المرشح

نتائج الاختبار: التتحقق من فعالية من تواجه البكتيريا المتعفنة باستخدام اختبار " Halo هالو" رقم: 207060074-002

جهة الاختبار: معهد الأبحاث الفنية البلدي في أوزاكا.

أسلوب الاختبار: لمنع أنشطة المواد المسيبة للحساسية (الغبار، وذرات التراب المنزلي، والفضلات الناجمة عنها)

قياس حضانة الإنزيم.

التعامل مع ميزة مقاومة الحساسية الفائقة.

تم محاصرة المواد المسيبة للحساسية بواسطة الفلتر (الغبار، والرووث المزعج للمخلوقات النافقة)

نتائج الاختبار: امتصاص بنسبة أكبر من 99%. تقرير أبحاث Daiku رقم 2127

● يعمل فلتر الهواء المركب على إصدار رائحة "سوبر أيلرو باستر" و"جرين تي كالينشين" و"الإنزيمات المضادة للبكتيريا" وهي روانة فريدة وغير ضارة.